DEUTSCH

0512

BETRIEBSANLEITUNG

Aktenvernichter HSM shredstar X5

1. Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung

Das Gerät ist ausschließlich zum Vernichten von **kleinen Papiermengen** bestimmt. Bitte beachten Sie, dass das Papier **frei von Büroklammern** ist. Büroklammern können das Schneidwerk beschädigen. Wir leisten Gewähr gemäß unserer allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen. Verschleiß, Schäden durch unsachgemäße Behandlung, natürliche Abnutzung bzw. Eingriffe von dritter Seite fallen nicht unter die Gewährleistung.

2. Übersicht / Technische Daten

1. Schnittgutbehälter
2. Zuführungsöffnung
3. Schiebeschalter
4. Schneidkopf

Schnittart	Partikelschnitt
Schnittbreite	4 x 38 mm
Sicherheitsstufe DIN 32757-1	3
Schnittleistung DIN A4, 80 g/m²	5 Blatt
Arbeitsbreite	216 mm
Schnittgeschwindigkeit	84 mm/s
Anschluss	230 - 240 V / 50 Hz
Betriebsart	Kurzzeitbetrieb
max. Einschaltdauer	3 min
Maße BxTxH (mm)	340 x 210 x 410
Gewicht	3,9 kg
Volumen des Schnittgutbehälters	15,7 l

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

3. Sicherheitshinweise

Verletzungsgefahr!
Fassen Sie nicht in den Schlitz der Zuführungsöffnung.

Verletzungsgefahr durch Einziehen!
Bringen Sie lange Haare, lose Kleidung, Krawatten, Schals, Hals– und Armkettchen usw. nicht in den Bereich der Zuführungsöffnung und verarbeiten Sie kein Material, welches zu Schlingenbildung neigt, z.B. Bänder, Verschnürungen, Kunststofffolie usw.

*Vor Platzwechsel, Reinigung oder jeder anderen Tätigkeit außer der normalen Bedienung das Gerät **ausschalten und Netzstecker ziehen.** Reparaturen dürfen nur von ausgebildetem Service-Personal durchgeführt werden.*

Stellen Sie den Aktenvernichter außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

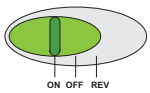
Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die Betriebsanleitung und bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf.

Lassen Sie das Gerät nur in Anwesenheit einer Bedienperson laufen.

4. Aufstellung

Der Aktenvernichter darf nicht in der Nähe eines Heizkörpers oder einer anderen Wärmequelle aufgestellt werden. Die Lüftungsschlitze müssen frei sein und ein Abstand zur Wand oder zu Möbelstücken von min. 10 cm eingehalten werden.
Bitte überprüfen Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers, dass Spannung und Frequenz Ihres Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
Achten Sie darauf, dass der Netzstecker leicht erreichbar ist.

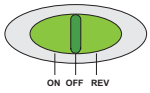
5. Bedienung



Aktenvernichter einschalten

- Stellen Sie den Schiebeschalter auf "ON".
  Die "READY"-Anzeige leuchtet auf. Der Aktenvernichter ist betriebsbereit.

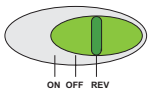
- Führen Sie das zu vernichtende Papier zu, jedoch **niemals mehr als 5 Blatt gleichzeitig**.
  Das Schneidwerk startet automatisch, zieht das Papier ein und vernichtet es.
  Wenn die Zuführungsöffnung wieder frei ist, schaltet das Schneidwerk ab.



Aktenvernichter ausschalten

- Stellen Sie den Schiebeschalter auf "OFF".

6. Störungsbeseitigung



Papierstau

- Stellen Sie den Schiebeschalter in Stellung "REV".
  Das Papier wird herausgeschoben.
- Stellen Sie den Schiebeschalter wieder in Stellung "ON".
- Führen Sie nicht mehr Blätter als zulässig zu.

Schnittgutbehälter

Überprüfen Sie regelmäßig den Füllstand im Schnittgutbehälter und leeren Sie ihn rechtzeitig, da sonst Funktionsstörungen am Schneidwerk auftreten können.

Bei anderen Störungen prüfen Sie bitte vor der Benachrichtigung unseres Kundendienstes:

- Ist der Netzstecker eingesteckt? ➔ einstecken
- Ist der Motor überlastet? ➔ ca. 30 min abkühlen lassen

7. Reinigung und Wartung

Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen.
Die Reinigung darf nur mit einem weichen Tuch und einer milden Seifenwasserlösung erfolgen.

Sprühen Sie jeweils nach ca. 100 Arbeitszyklen handelsübliches Aktenvernichter-Spezialreinigungsöl durch die Zuführungsöffnung auf der ganzen Breite in das Schneidwerk. Lassen Sie das Schneidwerk in Stellung "REV" ohne Papier einige Sekunden rückwärts laufen. Papierstaub und Partikel werden gelöst.

ENGLISH

OPERATING INSTRUCTIONS

Paper shredder HSM shredstar X5

1. Proper use, warranty

The shredder is to be used exclusively for shredding **small quantities of paper**. Please make sure that the paper does not contain **any paperclips**. Paperclips can damage the cutting device. We provide a warranty for the device in accordance with our general sales and delivery terms. This warranty excludes wear, damage due to improper handling, natural depreciation, and actions taken by third parties.

2. Overview / Technical Data

1. Cut material container
2. Feed opening
3. Slider switch
4. Cutting head

Cutting type	Cross cut
Shred size	4 x 38 mm
Safety rating DIN 32757 – 1	3
Cutting capacity DIN A4, 80 g/m²	5 sheets
Loading width	216 mm
Cutting speed	84 mm/s
Voltage	230 - 240 V / 50 Hz
Operating mode	Brief operation
Max. operating time	3 min
Dimensions W x D x H (mm)	340 x 210 x 410
Weight	3.9 kg
Volume of shredded material container	15.7 l

Technical and optical modifications reserved.

3. Safety instructions

Risk of injury!
Do not reach into the feed slot.

Risk of injury by pulling in!
Keep long hair, loose articles of clothing, ties, scarves, jewellery etc. away from feed opening. Material with the tendency to form loops, e.g. tapes, strapping material, etc. must not be shredded.

*Before changing the location or cleaning **turn off and unplug the paper shredder!** Repairs may only be made by qualified service personnel.*

Keep the shredder out of the reach of children.

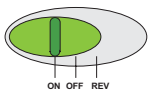
Read all instructions before start-up of the shredder. Save these instructions for later use.

This shredder should be operated only with an operator in attendance.

4. Installation

This paper shredder should never be placed near or over a radiator or heat source. The ventilation slots must not be blocked or covered and they must be at a distance of at least 10 cm away from walls or furniture.Before plugging in the mains plug, check that the voltage and frequency of your local mains supply correspond to those stated on the type plate.
Make sure the mains plug is easily accessible.

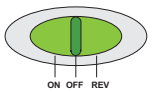
5. Putting into operation



Switching the paper shredder on

- Set the sliding switch to „ON“.
  The „READY“ display glows. The shredder is now ready for operation.

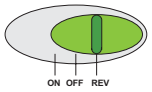
- Feed in the paper to be shredded, however, **never feed in more than 5 sheets at a time**.
  The cutting device starts automatically, pulls in the paper and shreds it.
  When the feed opening is clear of paper again, the cutting device switches off.



Switching paper shredder off

- Set the sliding switch to "OFF".

6. Troubleshooting



Paper jam

- Set the silder switch to "REV".
  Paper is pushed out.
- Set the silder switch to "ON" again.
- Do not feed in too many sheets at once.

Cut material container

Check the level in the shredded material container and empty it in good time, as otherwise the function of the cutting device could be impaired.

If other faults occur, please check the following before calling our customer service:

- Is mains plug inserted? ➔ insert
- Is the motor overloaded? ➔ allow motor to cool down for approx. 30 min.

7. Cleaning and care

Switch off the shredder, pull out the mains plug. When cleaning only use a soft cloth and a mild soap-water solution.

After approx. every 100 working cycles, spray standard, commercially-available, special cleaning oil for shredders through the feed opening over the entire width of the cutting device. Let the cutting device run backwards several times in the „REV“ setting without feeding in any paper. This loosens paper dust and particles.

FRANÇAIS

NOTICE D'UTILISATION

Destructeur de documents HSM shredstar X5

1. Utilisation conforme, garantie

L'appareil est exclusivement conçu pour la destruction de **petites quantités de documents**. Veillez à ce que les documents **ne contiennent pas d´agrafes ni de trombones**. Les agrafes et les trombones peuvent endommager le dispositif de coupe. L'appareil est sous garantie conformément à nos conditions générales de vente et de livraison. L'usure ou les dommages causés par toute manipulation impropre, l'usure naturelle ou encore les interventions d'un tiers ne sont pas couverts par la garantie.

2. Vue générale / Caractéristiques techniques

1. Corbeille
2. Ouverture d'insertion
3. Sélecteur
4. Bloc de coupe

Type de coupe	Coupe croisée
Taille de coupe	4 x 38 mm
Degré de sécurité DIN 32757 – 1	3
Vitesse de passage DIN A4, 80 g/m²	5 feuilles
Largeur de travail	216 mm
Vitesse de coupe	84 mm/s
Alimentation électrique	230 - 240 V / 50 Hz
Mode de fonctionnement	Fonctionnement de courte durée
Durée de marche max.	3 min
Dimensions L x P x H (mm)	340 x 210 x 410
Poids	3,9 kg
Volume du réservoir de découpure	15,7 l

Sous réserve de modifications techniques et optiques.

3. Consignes de sécurité

I y a danger de blessure.
Ne pas mettre la main dans la fente d'alimentation en papier.

Danger de se blesser par attraction!
Ne pas approcher l´ouverture d´insertion du papier avec des cheveux longs, vêtements larges, cravatte, écharpe, bracelet, collier etc. Ne pas détruire des objets ayant tendance à s´entortiller, bandes, matériel de ligaturage etc.

Avant changer l'appareil de place, de nettoyer ou de procéder à quelque autre travail en dehors du maniement normal du destructeur de documents ***éteindre l'appareil et le débrancher.*** *Seul le personnel de service ayant suivi une formation est habilité à effectuer les réparations.*

Ne pas laisser à la portée des enfants.

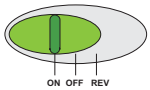
Lire toutes les instructions avant la mise en service. Conserver les instructions pour une utilisation ultérieure.

Ne pas laisser fonctionner ce destructeur sans surveillance.

4. Installation

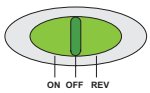
L´appareil ne doit pas être installé à proximité d´un radiateur ou d´une autre source de chaleur ou être posé sur celle-ci. Veillez à ce que les fentes d'aération ne soient pas obstruées et à ce que l'appareil se trouve à au moins 10 cm du mur ou des meubles avoisinants.Avant de brancher la prise secteur, vérifier que la tension et la fréquence de votre réseau secteur correspondent aux données indiquées sur la plaque signalétique.
Veiller à ce que la prise secteur soit facilement accessible.

5. Mise en service



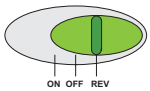
Mise en marche
- Placez le sélecteur à coulisse sur „ON".
  L'affichage „READY" s'allume. Le destructeur de documents est prêt à fonctionner.

- Introduisez les documents à détruire, mais **jamais plus de 5 feuilles à la fois**.
  Le dispositif de coupe démarre automatiquement, attire le papier à l'intérieur et le détruit.
  Lorsque l'ouverture d'insertion est de nouveau libre, le dispositif de coupe s'éteint.



Mise hors circuit
- Placez le sélecteur à coulisse sur "OFF".

6. Elimination de défauts



Bourrage
- Placer le sélecteur sur "REV".
  Diviser en deux cette masse de papier.
- Remettre le sélecteur sur "ON".
- Ne pas faire entrer un nombre de feuilles supérieur au maximum autorisé.

Corbeille

Vérifier régulièrement le remplissage du collecteur de matériaux détruits et videz-le à temps, sans quoi le dispositif de coupe pourrait tomber en panne.

En cas d'autres défauts et avant de faire appel à notre service après-vente, procédez aux contrôles suivants:

- La prise électrique est-elle branchée? ➔ la brancher
- Y a-t-il eu surchauffe du moteur? ➔ le laisser refroidir env. 30 min

7. Nettoyage et entretien

Mettre le destructeur de documents à l'arrêt, débrancher la prise secteur.
Ne nettoyer l'appareil qu'au moyen d'un chiffon doux et d'eau savonneuse non corrosive.

Procédez au nettoyage au bout de 100 cycles de travail, avec de l'huile spéciale pour destructeurs de documents. Vaporisez l'huile à travers l'ouverture d'insertion sur toute la largeur du dispositif de coupe. Faites fonctionner le dispositif de coupe en marche arrière, sans papier, pendant quelques secondes, en position „REV". Poussière de papier et particules sont ainsi éliminées.

ITALIANO

MANUALE OPERATIVO

Distruggidocumenti HSM shredstar X5

1. Norme d'uso, garanzia

L'apparecchio è concepito esclusivamente per distruggere **piccole quantità di carta**. Accertarsi che sulla carta **non siano presenti graffette.** Le graffette possono danneggiare il meccanismo di taglio. Per questo apparecchio offriamo una garanzia sulla base delle nostre condizioni generali di vendita e di fornitura. L'usura, danni derivanti da un trattamento non corretto, il naturale logoramento o interventi da parti di terzi non sono coperti da garanzia.

2. Panoramica / Scheda tecnica

1. Serbatoio di raccolta
2. Apertura di introduzione
3. Interruttore a scorrimento
4. Testa di taglio

Tipo di taglio	particelle
Grandezza di taglio	4 x 38 mm
Grado di protezione DIN 32757 – 1	3
Capacità di taglio DIN A4, 80 g/m²	5 foglio
Formato carta	216 mm
Velocità di taglio	84 mm/s
Allacciamento	230 - 240 V / 50 Hz
Tipo di funzionamento	Funzionamento di breve durata
Durata di funzionamento max.	3 min
Dimensioni largh x prof x alt (mm)	340 x 210 x 410
Peso	3,9 kg
Capacità del serbatoio di raccolta	15,7 l

Con riserva di modiiche tecniche ed estestiche.

3. Precauzioni di sicurezza

Pericolo di lesioni!
Non intervenire nella feritoia di introduzione.

Pericolo di lesioni!
In prossimità della feritoia di introduzione della carta è indispensabile prendere le dovute precauzioni affinché capelli sciolti, lembi di vestiario, cravatte, sciarpe, collane, braccialetti ecc. non vengano agganciati o trascinati nel meccanismo.

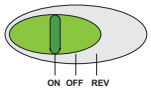
Prima di spostare l´apparec-chio, di pulire o di effettuare ogni altro lavoro diverso dell´esercizio normale ***disinserire l´apparecchio e staccare la spina elettrica.*** *Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale addestrato addetto all'assistenza.*

Disporre il distruggidocumenti fuori dalla portata di bambini.
Leggere tutti i manuali prima di mettere in esercizio il distruggidocumenti.
Conservare i manuali per potervi fare riferimento in futuro.
Usare il distruggidocumenti solamente in presenza di un operatore.

4. Installazione

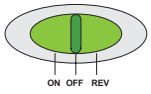
L'apparecchio non deve essere disposto vicino oppure sopra un termosifone o un'altra fonte di calore. Le feritoie di ventilazione non devono essere coperte e deve essere mantenuta una distanza min. di 10 cm dalla parete o da mobili.Controllare prima dell'introduzione della spina che la tensione e la frequenza della rete corrispondano alle indicazioni sulla targhetta .
Fare in modo che la spina sia facilmente accessibile.

5. Messa in esercizio



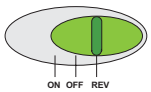
Accendere l'apparecchio
- Collocare l'interruttore a scorrimento su „ON".
  Si illumina il simbolo „READY". Il distruggidocumenti è pronto per l'uso.

- Introdurre la carta da distruggere, **comunque mai più di 5 fogli contemporaneamente.**
  Il meccanismo di taglio si avvia automaticamente, carica la carta e la distrugge.
  Quando l'apertura di alimentazione è nuovamente libera, il meccanismo di taglio si spegne.



Spegnere il distruggidocumenti
- Collocare l'interruttore a scorrimento su "OFF".

6. Eliminazione dei disturbi



Carta inceppata
- Posizionare l'interruttore a scorrimento su **"REV"**.
  Dimezzare il pacco di carta.
- Riportare l'interruttore a scorrimento su "ON".
- Non inserire più fogli del consentito.

Serbatoio di raccolta

Controllare regolarmente il livello di riempimento del contenitore per materiali di taglio e svuotarlo perché altrimenti possono verificarsi disturni di funzionamento al meccanismo di taglio.

In caso di disturbi ulteriori prima di avvertire il nostro Servizio Assistenza verificare:

- Spina elettrica inserita? ➔ inserire
- Motore sovraccarico? ➔ lasciare raffreddare per 30 min. circa

7. Manutenzione e cura, pulizia

Spegnere il distruggidocumenti ed estrarre la spina.
La pulizia deve esssere effettuata soltanto con un panno morbido e una soluzione delicata di acqua saponata.

Spruzzare ogni volta dopo circa 100 cicli di lavorazione dell'olio detergente adatto al distruggidocumenti attraverso l'apertura di alimentazione su tutta la larghezza nel meccanismo di taglio. Far scorrere indietro per alcuni secondi il meccanismo di taglio nella posizione „REV" senza carta. La polvere e le particelle della carta vengono liberate.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE SERVICIO

Destructora de documentos HSM shredstar X5

1. Uso conforme al previsto, garantía

La máquina está destinada exclusivamente a destruir **pequeñas cantidades** de papel. Preste atención a que en el papel no haya **ningún clip** de oficina. Los clips pueden dañar el dispositivo cortador.
La prestación de garantía para este aparato se realizará conforme a las condiciones generales de venta y entrega. La garantía no se responsabiliza del desgaste, daños ocasionados por un manejo inapropiado, desgaste natural o utilización por parte de terceras personas.

2. Vista general / Datos técnicos

1. Recipiente de papel cortado
2. Orificio para la alimentación
3. Interruptor corredizo
4. Cabeza cortante

Tipo de corte	Corte en partículas
Tamaño de corte	4 x 38 mm
Clase de seguridad DIN 32757 – 1	3
Capacidad de corte DIN A4, 80 g/m²	5 hojas
Anchura de trabajo	216 mm
Velocidad de corte	84 mm/s
Conexión	230 - 240 V / 50 Hz
Modo de servicio	Servicio de corta duración
Tiempo máx. de conexión	3 min
Dimensiones Anch. x Prof. x Alt. (mm)	340 x 210 x 410
Peso	3,9 kg
Volumen del recipiente recolector	15,7 l

Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseñoen.

3. Indicaciones de seguridad

Peligro de lesiones
No tocar el orificio para la alimentación.

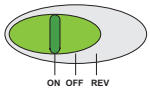
Peligro de lesiones por arrastre.
No poner cabellos largos, ropa holgada, corbatas, bufandas, cadenas y pulseras etc. al alcance del orificio para la alimentación de papel. El material a destruir que tienda a la formación de bucles, p. ej. cintas, ataduras etc. no puede ser procesado.

ntes de cambiar de lugar, de limpiar o de cualquier otra actividad fuera del manejo normal de la destructora de documentos, hay que ***desconectar la destructora de documentos y sacar la clavija de la red.*** *Los trabajos de reparación sólo los debe realizar personal de servicio que haya recibido la formación adecuada.*
Emplazar la destructora de docu-mentos fuera del alcance de niños.
Antes de poner en funcionamiento la destructora de documentos hay que leer las instrucciones de servicio.
No hacer funcionar esta destructora de documentos, salvo presencia de un operario.

4. Emplazamiento

El aparato no debe ser emplazado en proximidad o por encima de un radiador o de otra fuente de calor. Las ranuras de ventilación no deben estar obstruidas y deben guardar una distancia mínima de 10 cm a la pared o a muebles.Antes de conectar el enchufe a la red, asegúrese de que la tensión y la frecuencia de su red de corriente coinciden con las indicaciones de la placa del tipo.
Asegúrese de que tiene fácil acceso al enchufe.

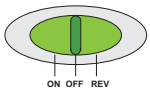
5. Poner en funcionamiento



Conectar la destructora de documentos

- Coloque el interruptor corredizo en la posición „ON“.
  Se ilumina la indicación „READY“. La destructora de documentos está lista para el funcionamiento.

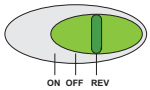
- Introduzca el papel que desee destruir, pero **nunca más de 5 hojas al mismo tiempo**.
  El dispositivo de corte se pone en marcha automáticamente y destruye el papel. Cuando la abertura de alimentación se queda libre, el dispositivo de corte se desconecta.



Desconectar la destructora de documentos

- Coloque el interruptor corredizo en la posición "OFF".

6. Solución de averías



Papel atascado

- Colocar el interruptor corredizo en la posición "REV".
  Dividir en dos partes iguales la pila de papel.
- Colocar de nuevo el interruptor corredizo en la posición "ON".
- No introducir más hojas de las indicadas.

Recipiente de papel cortado

Compruebe con regularidad el nivel de llenado del depósito para recortes y vacíelo a tiempo, ya que de otro modo se podrían producir fallos en el funcionamiento.

Si se producen otros fallos, compruebe los siguientes puntos antes de llamar a nuestro servicio al cliente:

- ¿está enchufada la clavija de red ? ➔ enchufar
- ¿ha sido sobrecargado el motor ? ➔ dejarlo enfriar aprox. 30 min

7. Limpieza y cuidado

Apague la destructora de documentos, extraiga el enchufe.
Para proceder a la limpieza sólo se puede utilizar un paño suave y agua jabonosa suave.

Cada aprox. 100 ciclos de trabajo aplique aceite de limpieza especial para destructoras de documentos a través de la abertura de alimentación por todo el ancho del dispositivo cortador. Deje que el dispositivo cortador funcione durante unos segundos hacia atrás en la posición „REV“ sin papel. Con ello se sueltan partículas y polvo de papel.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Destruidora de documentos HSM shredstar X5

1. Utilização adequada, garantia

O aparelho destina-se exclusivamente para destruir **pequenas quantidades de papel**. Por favor, tenha atenção para que os papéis não contenham **clipes**. Os clipes podem danificar o mecanismo cortador.
O aparelho possui uma garantia de acordo com as nossas condições gerais de venda e fornecimento.
A garantia perda a sua validade em caso de desgaste natural, danos por manuseio não adequado ou intervenções realizadas por terceiros.

2. Vista geral / Dados técnicos

1. Recipiente de papel cortado
2. Fenda para a introdução
3. Comutador deslizante
4. Cabeça cortante

Tipo de corte	Corte em partículas
Largura de corte	4 x 38 mm
Grau de segurança segundo	3
Capacidade de corte DIN A4, 80 g/m²	5 folhas
Largura de trabalho	216 mm
Velocidade média de corte	84 mm/s
Conexión	230 - 240 V / 50 Hz
Tipo de funcionamento	Funcionamento de curta duração
Tempo de funcionamento máx.	3 minutos
Dimensões LxPxA (mm)	340 x 210 x 410
Peso	3,9 kg
Volume do recipiente recolhedor	15,7 l

Nos reservamos as alterações técnicas e ópticas.

3. Instruções de segurança

Perigo de lesão
Não colocar as mãos na fenda para a introdução.

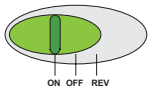
Perigo de lesão pela força de tracção do aparelho.
Cabelos compridos, peças soltas de roupa, gravatas, lenços e braceletes nunca devem ser aproximados da fenda de introdução do papel. Não pode ser introduzido na destruidora de documentos nenhum material que forma argolas, por exemplo, fitas, cordéis, etc.

Antes de mudar o parelho do seu lugar, limpeza ou qualquer outra operação fora da utilização normal da destruidora de documentos deve-se ***Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede.*** *As reparações só podem ser realizadas por técnicos qualificados da assistência técnica.*
Colocar a destruidora de documentos fora do alcance de crianças!
Antes de pôr em funcionamento a destruidora de documentos é preciso ler as instruções de operação !
Quando o destruidor de documents funcionar deverá sempre estar um operador presente.

4. Colocação

O aparelho não deve ser colocado ao lado ou por cima de radiador de aquecimento ou qualquer outra fonte de calor. As fendas de ventilação não podem estar obstruídas e têm de estar a uma distância de pelo menos 10 cm da parede ou dos móveis. Por favor, antes de inserir a ficha na tomada eléctrica, verificar se a tensão e a frequência da rede eléctrica correspondem às indicações na placa de características.
Tenha atenção para que a ficha possa ser facilmente retirada da tomada.

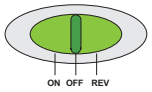
5. Pôr em funcionamento



Ligar a destruidora de documentos

- Coloque o interruptor deslizante em „ON“.
  A indicação „READY“ acende. A destruidora de documentos está operacional.

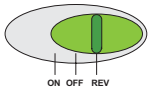
- Insira o papel a ser destru'do na abertura de alimentação, contudo **nunca mais de 5 folhas simultaneamente.**
  O mecanismo cortador começa a funcionar automaticamente, puxa o papel para dentro e destrói o mesmo. Quando a abertura de alimentação estiver novamente livre, o mecanismo cortador desliga-se.



Desligar o destruidora de documentos

- Coloque o interruptor deslizante em "OFF".

6. Eliminação de falhas



Acumulação de papel

- Colocar o comutador deslizante em "REV".
  Introduzir apenas metade do papel.
- Voltar a colocar o comutador deslizante em "ON".
- Não introduzir mais papel que o permitido.

Recipiente de papel cortado

Verifique regularmente o nível de enchimento do recipiente dos recortes e esvazie-o antempadamente, pois, caso contrário, poderão ocorrer falhas de funcionamento no mecanismo de corte.

Em caso de outras falhas e antes de entrar em contacto com o serviço a clientes, por favor verificar se:

- A ficha de rede está metida ? ➔ introduzi-la
- O motor está sobrecarregado? ➔ deixar arrefecê-lo aprox. 30 min

7. Limpeza e conservação

Desligue a destruidora de documentos, retire a ficha da tomada.
A limpeza só pode ser realizada com um pano macio e uma solução de água com produto de limpeza suave.

Após aprox. 100 ciclos de trabalho, aplique um pouco de óleo de limpeza especial para destruidoras de documentos através da abertura de alimentação ao longo de toda a largura sobre o mecanismo cortador. Deixe o mecanismo cortador funcionar para trás e sem papel durante alguns segundos na posição „REV“. O pó do papel e as partículas de sujidade são soltas.

NEDERLANDS

GEBRUIKSAANWIJZING

Papiervernietiger HSM shredstar X5

1. Gebruik volgens de bestemming, garantie

Het toestel is uitsluitend voor het vernietigen van **kleine hoeveelheden papier** bestemd. Let erop dat er **geen paperclips** meer aan het papier zitten. Paperclips kunnen het snijwerk beschadigen. Voor het toestel verlenen we garantie volgens onze algemene verkoop- en levervoorwaarden. Slijtage en schade door ondeskundige behandeling, natuurlijke slijtage resp. ingrepen door derden vallen niet onder de garantie.

2. Overzicht / Technische specificaties

1. Opvangreservoir
2. Toevoeropening
3. Schuifschakelaar
4. Snijkop

Wijze van snijden	Snippers
Grootte van de snippers	4 x 38 mm
Veiligheidsniveau DIN 32757 – 1	3
Snijvermogen DIN A4, 80 g/m²	5 bladen
Werkbreedte	216 mm
Snijsnelheid	84 mm/s
Aaansluiting	230 - 240 V / 50 Hz
Bedrijfsmodus	kort bedrijf
Max. inschakelduur	3 min
Afmetingen BxDxH (mm)	340 x 210 x 410
Gewicht	3,9 kg
Volume van de opvangreservoir	15,7 l

Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

3. Veiligheidsadviezen

Gevaar voor verwondingen!
Niet in de gleuf van de toevoeropening grijpen.

Gevaar voor verwondingen door intrekken!
Lange haren, losse kleding, stropdassen, sjaals, halskettingen en armbanden niet binnen het bereik van de toevoeropening houden. Te vernietigen materiaal dat zich om het snijwerk kan winden, zoals bijv. banden, touwtjes etc. niet toevoeren.

Bij het opstellen op een andere plaats, het reinigen of iedere andere handeling buiten de normale bediening van de papiervernietiger: ***Apparaat uitschakelen en netstekker uit het stopcontact verwijderen.*** *Reparaties mogen alleen door geschoold service-personeel uitgevoerd worden.*

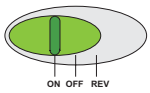
De papiervernietiger buiten het bereik van kinderen opstellen.

Voor het in gebruik nemen van de papiervernietiger de handleiding lezen!

4. Opstelling

Het apparaat mag niet in de nabijheid van een radiator of een andere warmtebron of daarop worden geplaatst. De ventilatiegleuven moeten vrij zijn en er moet een afstand tot de wand of tot meubelstukken van min. 10 cm. in acht genomen woren.Vooraleer u de stekker in het stopcontact steekt, dient u te controleren of de spanning en de frequentie van uw stroomnet met de gegevens op het typeplaatje overeenkomen.
Zorg ervoor dat de stekker goed bereikbaar is.

5. In gebruik nemen



Papiervernietiger inschakelen

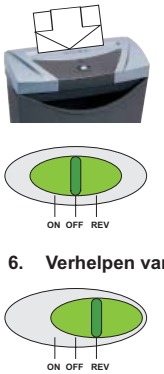
- Zet de schuifschakelaar op „ON“.
  De indicatie „READY“ gaat branden. De papiervernietiger is klaar voor gebruik.

- Voer het papier, dat vernietigd moet worden, in het toestel, maar **nooit meer dan 5 vellen tegelijk**.
  Het snijwerk start automatisch, trekt het papier naar binnen en vernietigt het.
  Als de toevoeropening weer vrij is, schakelt het snijwerk uit.

Papiervernietiger uitschakelen

- Zet de schuifschakelaar op "OFF".

6. Verhelpen van storingen



Papieropstopping

- Schuifschakelaar op "REV" zetten.
  Papier wordt eruit geschoven.
- Schuifschakelaar opnieuw op "ON" zetten.
- Niet meer bladen dan toegestaan toevoeren.

Opvangreservoir

Controleer regelmatig de vulstand in het snijgoedreservoir en leeg deze op tijd, omdat er anders functiestoringen aan het snijwerk kunnen optreden.

Bij andere storingen gelieve de volgende punten te controleren voor u contact opneemt met onze klantendienst:

- Is de stekker in het stopcontact ? ➔ insteken
- Is de motor overbelast ? ➔ ca. 30 min laten afkoelen

7. Reiniging, onderhoud

Papiervernietiger uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekken.
Het toestel mag enkel met een zachte doek en een milde zeepwateroplossing schoongemaakt worden.

Sproei telkens na ca. 100 werkcycli gangbare, speciale reinigingsolie voor papiervernietigers door de toevoeropening over de hele breedte in het snijwerk. Laat het snijwerk in stand „REV“ zonder papier een paar seconden achteruit lopen. Hierdoor worden papierstof en snippers verwijderd.

DANSK

BRUGSVEJLEDNING

Makuleringsmaskine HSM shredstar X5

1. Anvendelse i overensstemmelse med formålet, garanti

Apparatet er udelukkende beregnet til at makulere **små mængder papir**. Kontrollér, at papiret er **uden clips**. Clips kan beskadige skæreværket. Vi yder garanti på apparatet i henhold til vores generelle salgs- og leveringsbetingelser. Slid, skader på grund af ukorrekt behandling, naturlig slitage eller indgreb foretaget af andre er ikke omfattet af garantien.

2. Oversigt / Tekniske data

1. Pappersbehållaren
2. Åbning
3. Skydekontakt
4. Skærehovede

Snitart	partikelsnit
Snitstørrelse	4 x 38 mm
Sikkerhedstrin DIN 32757 – 1	3
Snitkapacitet DIN A4, 80 g/m²	5 ark
Arbejdsbredde	216 mm
Snithastighed	84 mm/s
Tilslutning	230 - 240 V / 50 Hz
Driftstype	Korttidsdrift
Maks. tilkoblingstid	3 min
Mål b x d x h (mm)	340 x 210 x 410
Vægt	3,9 kg
Volumen på affaldsbeholderen	15,7 l

Ret til tekniske og optiske ændringer forbeholdes.

3. Sikkerhedsinstruktioner

Kvæstelsesfare!
Grib ikke ind i papirtilførselsåbningsslidsen.

Kvæstelsesfare ved indtrækning!
Langt hår, løstsiddende tøj, slips, halstørklæder, tørklæder, halsog armkæder osv. må ikke komme ind i området omkring papirtilførselsåbningen. Det materiale, som skal makuleres og som har tendens til at danne løkker, f.eks. bånd, snor osv. må ikke forarbejdes.

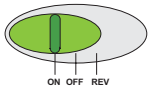
Før maskinen flyttes til et andet sted, rengøring eller enhver anden aktivitet ud over den den normale betjening af makuleringsmaskinen ***slukkes maskinen og netstikket trækkes ud.*** *Perapationer må kun foretages af uddannet servicepersonale.*

Opstil makulatormaskinen udenfor børns rækkevidde.
Læs betjeningsvejledningen inden De tager makulatormaskinen i brug.
Denne maskine ber kun betjenes under opsyn.

4. Opstilling

Maskinen må ikke opstilles i nærheden af eller over en radiator eller en anden varmekilde. Ventilationsåbningen skal være fri, og der skal overholdes en afstand til væggen eller til møbler på min. 10 cm. Kontrollér, før netstikket sættes i, at strømnettes spænding og frekvens stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
Sørg for, at netstikket ikke er tilgængeligt.

5. Ibrugtagning



Makuleringsmaskinen tændes

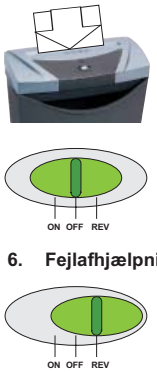
- Stil skydekontakten på „ON“.
  “READY“-visningen lyser. Makulatoren er driftsklar.

- Før papiret, der skal makuleres, ind, men **aldrig mere end 5 stykker samtidig.**
  Skæreværket starter automatisk, trækker papiret ind og makulerer det.
  Når indføringsåbningen igen er fri, frakobles skæreværket.

Makuleringsmaskinen slukkes

- Stil skydekontakten på "OFF".

6. Fejlafhjælpning



Papirstop

- Stil skydekontakten i positionen "REV".
  Papirstaplen halveres.
- Stil igen skydekontakten i positionen "ON".
- Tilfør ikke flere ark, end det er tilladt.

Affaldsbeholder

Kontrollér regelmæssigt, hvor meget der er i affaldsbeholderen, og tøm den rettidigt, da der ellers kan forekomme funktionsfejl på skæreværket.

Hvis der forekommer andre fejl, skal De kontrollere følgende, før De kontakter vores kundeservice:

- Er netstikket stukket i ? ➔ istikkes
- Er motoren overbelastet ? ➔ afkøles i ca. 30 min

7. Vedligeholdelse og pleje

Sluk for makulatoren, træk netstikket ud.
Rengøringen må kun foretages med en blød klud og en mild sæbevandsopløsning.

Sprøjt hver gang efter ca. 100 arbejdscykluser almindelig makulator-specialrengøringsolie ind i skæreværket gennem indføringsåbningen i hele dens bredde. Lad skæreværket køre baglæns uden papir i et par sekunder i positionen „REV“. Papirstøv og partikler løsnes.

SVENSKA

BRUKSANVISNING

Dokumentförstörare HSM shredstar X5

1. Ändamålsenlig användning, garanti

Apparaten är endast avsedd för **små pappersmängder**. Se till att **inga gem** sitter kvar på papperet. Gem kan skada skärverket. För apparaten åtar vi oss garantiansvar enligt våra affärs- och leveransvillkor. Garantin gäller inte för slitage, skador p.g.a. felaktig användning, naturligt slitage eller obehörigt ingrepp.

2. Översikt / Tekniska data

1. Behållaren
2. Inmatningsspringa
3. Skjutbrytare
4. Skärhuvud

Skärsätt	Nedskärning till partiklar
Skärstorlek	4 x 38 mm
Säkerhetsnivå DIN 32757 – 1	3
Skärproduktivitet DIN A4, 80 g/m²	5 blad
Arbetsbredd	216 mm
Skärhastighet	84 mm/s
Anslutning	230 - 240 V / 50 Hz
Driftsätt	korttids
Max. inkopplingstid	3 min
Mått B x D x H (mm)	340 x 210 x 410
Vikt	3,9 kg
Pappersbehållarens volym	15,7 l

Tekniska och optiska ändringar förbehålle.

3. Säkerhetsanvisningar

Risk för personskador!
För ej in handen i springan för pappersinmatningsöppningen.

Risk för personskador om sådana detaljer dras in!
Långt hår, löst sittande kläder, slips, halsdukar, hals- och armsmycken osv får inte komma i närheten av inmatningsöppningen. Öglebildande material som t ex band, snören osv får inte inmatas.

*Innan huven tas av eller maskinen rengörs eller omplaceras och före alla andra aktiviteter utöver dokumentförstörarens normala bruk: **Slå av apparaten och dra ut nätstickproppen.** Reparationer får endast utföras av utbildad, behörig servicepersonal.*

Dokumentförstöraren ska placeras oåtkomligt för barn.

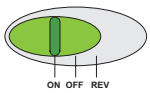
Läs igenom bruksanvisningen innan du börjar använda dokumentförstöraren.

Maskinen skall endast användas när operatören är närvarande.

4. Uppställning

Apparaten får inte placeras i närheten av eller ovanpå ett värmelement eller en annan värmekälla. Luftslitsarna får inte täckas över, dokumentförstörarens avstånd till väggen eller till möbler måste vara minst 10 cm. Var god, kontrollera att elnätets spänning och frekvens överensstämmer med uppgifterna på typskylten, innan nätkontakten ansluts.
Se till att nätkontaken finns lätttillgänglig.

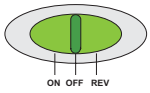
5. Idrifttagande



Tillslagning av dokumentförstöraren

- Ställ skjutbrytaren på „ON“.
  “READY“-indikatorn tänds. Dokumentförstöraren är driftklar.

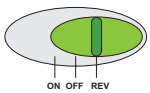
- Mata in papperet, **dock aldrig mer än 5 pappersark åt gången**.
  Skärverket startar automatiskt. Det drar in papperet och skär sönder det.
  När det inte finns något papper kvar i inmatningsöppningen stängs skärverket av.



Frånslagning av dokumentförstöraren

- Ställ skjutbrytaren på "OFF".

6. Störningsåtgärd



Pappersstockning

- Ställ skjutbrytaren i läge "REV".
  Halvera den inmatande mängden.
- Ställ skjutbrytaren åter i läge "ON".
- Mata ej in fler blad än vad som är tillåtet.

Behållaren

Kontrollera avfallsbehållaren regelbundet och töm den innan den blir för full, annars kan det uppstå funktionsstörningar i skärverket.

Var god, kontrollera följande vid eventuella andra störningar innan vår kundtjänst kontaktas:

- Har nätstickproppen stuckits in ordentligt ? ➔ Stick in nätstickproppen
- Har motorn överbelastats ? ➔ Låt motorn kylas av i ca 30 min

7. Rengöring och skötsel

Stäng av dokumentförstöraren, drag ut nätkontakten.
Använd endast en mjuk trasa och milt tvålvatten för rengöringen.

Spraya, efter ca 100 användningar, vanlig specialrengöringsolja för dokumentförstörare genom inmatningsöppningen; spraya över hela skärverkets bredd. Låt skärverket gå „bakåt“, i läge „REV“, några sekunder utan att mata in något papper. Pappersdamm och partiklar lossnar.

SUOMI

KÄYTTÖOHJE

Paperinsilppuri HSM shredstar X5

1. Tarkoituksenmukainen käyttö, takuu

Laite on tarkoitettu yksinomaan **pienten paperimäärien** silppuamiseen. Ole hyvä ja huolehdi siitä, että **paperin seassa ei ole paperiliittimiä**. Paperiliittimet voivat vahingoittaa leikkauslaitteistoa.
Annamme laitteen yleisten myynti- ja toimitusehtojemme mukaisen takuun. Takuu ei kata kulumia, epäasianmukaisesta käytöstä johtuvia vaurioita, käytön aiheuttamaa kulumista tai kolmannen osapuolen kajoamista laitteeseen.

2. Yleiskatsaus / Tekniset tiedot

1. Silpunkeruusäiliö
2. Paperinn syöttöaukko
3. Liukukytkin
4. Leikkuuterä

Silppuamismuoto	lyhyt silppu
Silpun koko	4 x 38 mm
Turvaluokitus DIN 32757 – 1	3
Silppuamisteho DIN A4, 80 g/m²	5 arkkia
Työleveys	216 mm
Silppuamisnopeus	84 mm/s
Liitäntä	230 - 240 V / 50 Hz
Toimintatapa	Lyhytaikainen käyttö
maks. käyntiaika	3 min
Mitat L x S x K (mm)	340 x 210 x 410
Paino	3,9 kg
Silpunkeruusäiliön tilavuus	15,7 l

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.

3. Turvaoheita

Loukkaantumisvaara!
Älä työnnä käsiä paperinsyöttöaukon rakoon.

Loukkaantumisvaara sisäännykäistäessä!
Varo, etteivät pitkät hiukset, väljät vaatteet, solmiot, huivit, kaula- tai ranneketjut tms. joudu paperinsyöttöaukon lähei-syyteen. Hävitettävää materiaalia, joka helposti muodostaa silmukoita, esim. nauhoja, sidenaruja jne., ei saa käsitellä paperinleikkurilla.

*Ennen suojakannen irrottamista, paikan vaihtoa, puhdistusta tai mitä tahansa paperinleikkurin normaalista käytöstä poikkeavaa toimintaa **katkaise laitteen virta ja vedä pistoke pistorasiasta.** Vain koulutettu huoltohenkilökunta saa korjata laitetta.*

Älä aseta laitetta lasten ulottuville.

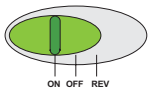
Lue käyttöohje ennen laitteenkäyyttöönottoa!

Tätä paperintuhooja käyttää vain siihen koulutettu henkilö.

4. Kokoaminen

Laitetta ei saa asettaa lämmityspatterin tai muun lämmönlähteen lähettyville tai yläpuolelle. Tuuletusrakoja ei saa peittää. Rakojen ja seinän tai huonekalujen välissä täytyy olla vähintään 10 cm:n väli.
Ole hyvä ja tarkista ennen verkkopistokkeen liittämistä, että sähköverkon jännite ja taajuus vastaavat tyyppikilvessä ilmoitettuja arvoja.
Pidä huoli siitä, että verkkopistokkeeseen pääsee helposti käsiksi.

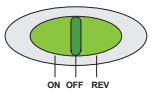
5. Käyttöönotto



Paperinsilppurin käynnistys

- Aseta liukukytkin asentoon „ON“.
  “READY“-ilmaisin syttyy. Paperisilppuri on käyttövalmis.

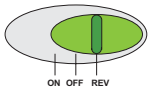
- Syötä silputtava paperi laitteeseen, kuitenkaan **ei koskaan enempää kuin 5 arkkia kerralla.**
  Leikkauslaitteisto käynnistyy automaattisesti, vetää paperin sisään ja silppuaa sen. Leikkauslaitteisto kytkeytyy pois, kun syöttöaukko on jälleen tyhjä.



Paperinsilppurin virran poiskytkentä

- Aseta liukukytkin asentoon "OFF".

6. Häiriönpoisto



Paperitukos

- Aseta liukukytkin asentoon "REV".
  Puolita paperipino.
- Asta liukukytkin uudelleen asentoon "ON".
- Älä syötä laitteeseen sallittua enempää paperia.

Silpunkeruusäiliö

Tarkastakaa silppusäiliön täyttymisaste säännöllisesti ja tyhjentäkää se ajoissa, koska muuten leikkuulaitteistossa saattaa ilmetä toimintahäiriöitä.

Muunlaisissa häiriötapauksissa tarkasta ennen asiakaspalvelumme puoleen kääntymistä:

- Onko verkkopistoke pistorasiassa ? ➔ työnnä pistorasiaan
- Onko moottori ylikuotmitettu ? ➔ anna jäähtyä n. 30 min

7. Huolto ja hoito

Kytkekää asiakirjasilppuri pois päältä, irrottakaa verkkopistoke.
Puhdistuksen saa suorittaa vain puhtaalla liinalla ja miedolla saippualiuoksella.

Suihkuta aina n. 100 työsyklin jälkeen tavallista paperisilppuriin tarkoitettua erikoispuhdistusöljyä syöttöaukon kautta leikkauslaitteistoon se koko leveydelle. Anna leikkauslaitteiston käydä asennossa „REV“ joitakin sekunteja ilman paperia takaperin. Paperipöly- ja hiukkaset irtoavat.

ČESKY

NÁVOD K OBSLUZE

Skartovací stroj HSM shredstar X5

1. Správné použití, odpovědnost za vady

Přístroj je výhradně určen ke skartování **malých množství papíru**. Dbejte prosím na to, aby papír byl **zbaven kancelářských spon**. Kancelářské spony mohou poškodit řezací mechaniku.
Za vady přístroje odpovídáme podle našich všeobecných prodejních a dodacích podmínek. Opotřebení, škody v důsledku neodborné manipulace, přirozené opotřebení popř. zásahy z třetí strany nespadají pod plnění z odpovědnosti za vady.

2. Přehled / Technické údaje

1. Odpadní nádoba
2. Otvor na přívod papíru
3. Posuvný spínač
4. Řezací hlava

Typ řezu	částice
Velikost řezu	4 x 38 mm
Stupeň utajení DIN 32757-1	3
Řezný výkon DIN A4, 80 g/m²	5 listů
Pracovní šířka	216 mm
Rychlost řezu	84 mm/s
Napájení	230 - 240 V / 50 Hz
Režim	krátkodobý provoz
max. doba zapnutí	3 min
Rozměry š x v x h (mm)	340 x 210 x 410
Hmotnost	3,9 kg
Objem odpadní nádoby	15,7 l

Technické a optické změny vyhrazeny.

3. Bezpečnostní pokyny

Nebezpeèí úrazu!
Nikdy nesahejte do štěrbiny otvoru na přívod papíru.

Nebezpečí úrazu vtažením!
Dlouhé vlasy, volné části oděvu, vázanky, šály, řetízkové náhrdelníky a náramky atd. udržujte v bezpečné vzdálenosti od přívodního otvoru. Neskartujte materiál náchylný k tvorbě smyček, např. stuhy, šňůry použité k ovázání, umělohmotné fólie atd.

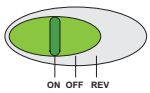
Skartovací stroj instalujte mimo dosah dětí. Při poškození skartovacího stroje nebo v případě nesprávné funkce vypněte stroj, odpojte jej od sítě vytáhnutím zástrčky a opravou pověřte servisní službu.

Skartovací stroj se nesmí instalovat v blízkosti topných těles nebo jiného zdroje tepla. Větrací otvory musí být volné.

Dbejte na to, aby byla síťová zástrčka snadno přístupná. Před připojením zástrčky na síť se prosím přesvědčete o tom, zda se napěťové a kmitočtové hodnoty Vaší elektrické sítě shodují s údaji na typovém štítku.

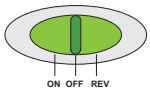
Před přemístěním, čištěním vypněte skartovací stroj a zástrčku odpojte od sítě.

4. Obsluha



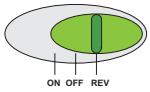
Zapnutí skartovacího stroje
- Nastavte posuvný spínač na „ON“.
Rozsvítí se indikace „READY“. Skartovač je připraven k provozu.

- Zavádějte papír ke skartování, **ale nikdy víc než 5 listů současně**.
Řezací mechanika se spouští automaticky, zatahuje papír a skartuje jej. Když je přívodní otvor opět volný, vypne se řezací mechanika.



Vypnutí skartovacího stroje
- Nastavte posuvný spínač na „OFF“.

5. Odstraňování poruch



Nahromadění papíru.
- Nastavte posuvný spínač do polohy „REV“.
Papír se vysune.
- Posuvný spínač opět nastavte do polohy „ON“.
- Nezavádějte větší počet listů než je přípustno.

Odpadní nádoba plná
Pravidelně kontrolujte stav naplnění odpadní nádoby a vyprázdněte ji včas, jinak může dojít k funkčním poruchám na řezací mechanice.

Při výskytu jiných poruch kontrolujte prosím tyto náležitosti před přivoláním našeho servisu:

- Je zasunuta zástrčka do síťové zásuvky? ➔ zasunout
- Došlo k přetížení motoru? ➔ nechte jej cca 30 min. ochladit

6. Čištění

Vypněte skartovací stroj a zástrčku odpojte od sítě.
Pro čištění používejte pouze měkký hadr a mírný mýdlový roztok.

Nastříkejte vždy po asi 100 pracovních cyklech obvyklý speciální čisticí olej pro skartovače skrz přívodní otvor po celé jeho šířce na řezací mechaniku. Nechejte řezací mechaniku v poloze „REV“ několik sekund běžet nazpět bez papíru. Papírový prach a částice se uvolní.

SLOVENSKY

NÁVOD NA OBSLUHU

HSM shredstar X5

1. Správne použitie, zodpovednosť za nedostatky

Prístroj je výlučne určený na skartovanie **malých množstiev papiera**. Dbajte prosím na to, aby papier bol **zbavený kancelárskych sponiek**. Kancelárske spony môžu poškodiť rezací mechanizmus.
Za nedostatky prístroja zodpovedáme podľa našich všeobecných predajných a dodacích podmienok. Opotrebenie, poškodenia v dôsledku neodborného zaobchádzania, prirodzené opotrebenie popr. zásahy z tretej strany nie sú zahrnuté do zodpovednosti za nedostatky.

2. Prehľad / Technické údaje

1 Nádoba na odrezky
2 Otvor na prívod papiera
3 Posuvný spínač
4 Rezacia hlava

Typ rezu	častice
Dĺžka rezu	4 x 38 mm
Stupeň utajenia DIN 32757 – 1	3
Výkon rezu DIN A4, 80 g/m²	5 listov
Pracovná šírka	216 mm
Rezacia rýchlosť	84 mm/s
Napájanie	230 - 240 V / 50 Hz
Režim	krátkodobá prevádzka
max. doba zapnutia	3 min
Rozmery š x v x h (mm)	340 x 210 x 410
Hmotnosť	3,9 kg
Objem odpadovej nádoby	15,7 l

Technické a optické zmeny vyhradené.

3. Bezpečnostné pokyny

Nebezpečenstvo úrazu!
Nikdy nesiahajte do štrbiny otvoru na prívod papiera.

Nebezpečenstvo úrazu vtiahnutím!
Dlhé vlasy, voľné časti odevu, viazanky, šály, náhrdelníky a retiazkové náramky atď. udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od otvoru na vkladanie papiera. Neskartujte materiál, ktorý je náchylný ku tvorbe slučiek, napr. stuhy, motúzy, umelohmotné fólie atď.

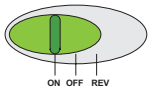
Skartátor inštalujte mimo dosahu detí. Pri poškodení skartátora lebo v prípade nesprávnej funkcie vypnite stroj, odpojte ho od siete vytiahnutím zástrčky a konzultujte servis.

Skartátor sa nesmie inštalovať v blízkosti topných telies lobo iného zdroja tepla. Vetracie otvory musia byť voľné.

Dbajte na to, aby sieťová zástrčka bola ľahko prístupná. Pred pripojením zástrčky ku sieti sa prosím presvedčite o tom, či sa napäťové a kmitočtové hodnoty Vašej elektrickej siete zhodujú s údajmi na typovom štítku.

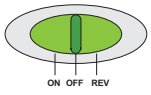
Pred premiestnením lebo čistením vypnite skartátor a zástrčku odpojte od siete.

4. Obsluha



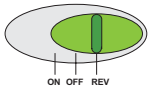
Zapnutie skartátora
- Nastavte posuvný spínač na „ON“.
Rozsvieti sa indikácia „READY“. Skartátor je pripravený na prevádzku.

- Zavádzajte papier na skartovanie, **ale nikdy viac ako 5 listov súčasne**.
Rezací mechanizmus sa spúšťa automaticky, zaťahuje papier a skartuje ho.
Ak je prívodný otvor opäť voľný, vypne sa rezací mechanizmus.



Vypnutie skartátora
- Nastavte posuvný spínač na „OFF“.

5. Odstraňovanie porúch



Zahltenie papierom
- Nastavte posuvný spínač do polohy „REV“.
Papier sa vysunie.
- Posuvný spínač opäť nastavte do polohy „ON“.
- Nezasúvajte viac listov než je dovolené.

Nádoba na odrezky plná
Pravidelne kontrolujte stav naplnenia nádoby na odrezky a vyprázdnite ju včas, ináč môže dôjsť k funkčným poruchám na rezacom mechanizme.

Ak sa vyskytnú iné poruchy, pred privolaním nášho servisu prosím kontrolujte, či sú splnené tieto podmienky:

- Je zasunutá sieťová zástrčka? ➔ zasunúť
- Bol motor preťažovaný? ➔ nechajte ho cca 30 min. vychladnúť

6. Čistenie

Vypnite skartátor a zástrčku odpojte od siete.
Na čistenie používajte iba mäkkú handru a slabý mydlový roztok.

Nastriekajte vždy po asi 100 pracovných cykloch obvyklý špeciálny čistiaci olej pre skartátory cez prívodný otvor po celej jeho šírke na rezací mechanizmus. Nechajte rezací mechanizmus v polohe „REV“ niekoľko sekúnd bežať naspäť bez papiera. Papierový prach a častice sa uvoľnia.

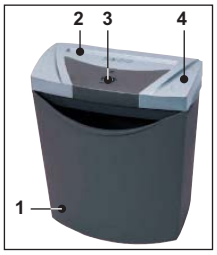
РУССКИЙ — ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Машина для уничтожения деловых бумаг HSM shredstar X5

1. Использование по назначению, гарантия

Аппарат предназначен исключительно для уничтожения **небольших объемов бумаги**. Следите за тем, чтобы в бумаге **не находились скрепки**. Скрепки могут повредить режущий механизм. На шредер распространяется гарантия в соответствии с нашими общими условиями продажи и поставки. В гарантию не входят износ, ущерб, вызванный неправильным обращением, естественное изнашивание и вмешательства посторонних лиц.

2. Общий вид / Технические данные



Тип резки	Нарузка на частицы
Ширина резки	4 x 38 мм
Класс безопасности DIN 32757-1	3
Производительность DIN A4, 80 г/м²	5 листов
Рабочая ширина	216 мм
Скорость резки	84 мм/с
Подключение к сети	230 - 240 В / 50 Гц
Режим работы	Кратковременный режим
Макс. длительность включения	3 мин
Размеры ШхВхГ (мм)	340 x 210 x 410
Вес	3,9 кг
Объем сборного резервуара	15,7 л

Возможны технические изменения и изменения внешнего вида.

1 Резервуар
2 Приемная щель
3 Ползунковый переключатель
4 Режущая головка

3. Указания по технике безопасности

Опасность травмирования!
Ни в коем случае не вводите в приемную щель руки.

Опасность травмирования из-за втягивания!
Не допускайте попадания длинных волос, свободной одежды, галстуков, платков, нашейных и наручных цепочек в зону, расположенную в непосредственной близости от приемной щели. Не уничтожайте материалы, склонные к образованию петель, например, ленты, шнуры, пластмассовую пленку и т. п.

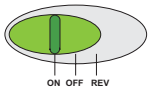
Шредер необходимо устанавливать в месте, недоступном для детей. При повреждении шредера или неправильной работе выключите аппарат, вытащите штепсель из розетки и обратитесь в службу технического обеспечения.

Запрещается устанавливать шредер вблизи радиаторов отопления или других источников тепла. Не перекрывать вентиляционные прорези.

Шредер устанавливайте таким образом, чтобы обеспечивался легкий доступ к штепселю сетевого провода. Перед включением в сеть убедитесь в том, что ее напряжение и частота соответствуют данным, указанным на заводской табличке.

Перед сменой места использования и очисткой выключите шредер и вытащите штепсель из розетки.

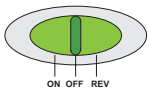
4. Управление



Включение шредера

- Установите ползунковый переключатель в положение „ON". Загорается индикатор „READY". Шредер готов к работе.

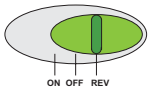
- Введите подлежащую уничтожению бумагу, н**о не более 5 листов одновременно.**
Режущий механизм запускается автоматически, втягивает бумагу и уничтожает ее. Если приемная щель снова свободна, режущий механизм отключается.



Выключение шредера

- Установите ползунковый переключатель в положение „OFF".

5. Устранение неисправностей



Затор бумаги

- Ползунковый переключатель установить в положение „REV". Бумага выталкивается.
- Ползунковый переключатель снова установить в положение „ON".
- Не вводить больше листов, чем это разрешено.

Резервуар переполнен

Регулярно проверяйте уровень наполнения резервуара и своевременно опорожняйте его, т. к. в противном случае могут возникнуть функциональные неполадки режущего механизма.

В случае других неисправностей, перед тем как обратиться в нашу службу технического обеспечения, проверьте:

- Вставлен ли штепсель в розетку? ➔ Вставить
- Был ли двигатель перегружен? ➔ Дать охладиться в течение 30 минут

6. Оистка

Выключите шредер и вытащите штепсель из розетки.
Очистку разрешается выполнять только мягкой тканью, смоченной в водном растворе нейтрального моющего средства.

Через каждые 100 рабочих циклов обрызгивайте через приемную щель режущий механизм по всей длине специальным маслом для очистки шредеров, . Оставьте на несколько секунд режущий механизм работать в обратном направлении без бумаги в положении „REV". Бумажная пыль и частички удаляются.

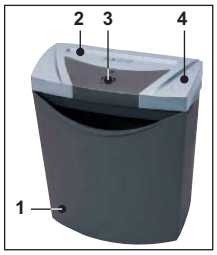
POLSKI — INSTRUKCJA OBSŁUGI

Niszczarka dokumentów HSM shredstar X5

1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, gwarancja

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do niszczenia **niewielkich ilości papieru**. Prosimy sprawdzić, czy papier **nie zawiera spinaczy biurowych**. Spinacze biurowe mogą uszkodzić mechanizm tnący. Udzielamy gwarancji na urządzenie zgodnie z naszymi ogólnymi warunkami sprzedaży i dostawy. Zużycie, uszkodzenia spowodowane niewłaściwą obsługą, naturalnym zużyciem lub ingerencjami osób trzecich nie podlegają gwarancji.

2. Rysunek poglądowy / dane techniczne



Rodzaj cięcia	Szatkowanie w ścinki
Szerokość ścinek	4 x 38 mm
Stopień bezpieczeństwa DIN 32757 – 1	3
Wydajność cięcia DIN A4, 80 g/m²	5 arkuszy
Szerokość wejścia	216 mm
Prędkość cięcia	84 mm/s
Zasilanie	230 - 240 V / 50 Hz
Tryb pracy	praca krótkotrwała
Maks. czas włączenia	3 min
Wymiary szer. x wys. x gł. (mm)	340 x 210 x 410
Masa	3,9 kg
Pojemność pojemnika na ścinki	15,7 l

Zmiany techniczne i optyczne zastrzeżone.

1 pojemnik na ścinki
2 szczelina doprowadzania papieru
3 Przełącznik suwakowy
4 głowica mechanizmu tnącego

3. Wskazówki bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
Nigdy nie wkładać rąk w szczelinę doprowadzania papieru.

Niebezpieczeństwo zranienia w wyniku wciągnięcia!
Długie włosy, luźną odzież, krawaty, szale, naszyjniki, bransolety itp. zabezpieczyć przed dostaniem się do strefy szczeliny doprowadzania papieru. Nie niszczyć materiałów mających tendencję do tworzenia zapętleń, np. taśmy, sznurki, folia z tworzywa sztucznego itd.

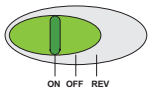
Ustawić niszczarkę dokumentów tak, aby znajdowała się ona poza zasięgiem dzieci. W razie uszkodzenia niszczarki dokumentów lub nieprawidłowego działania wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego i powiadomić personel serwisowy.

Niszczarki dokumentów nie wolno ustawiać w pobliżu grzejnika lub innego źródła ciepła. Otwory wentylacyjne nie mogą być zatkane.

Należy zapewnić łatwy dostęp do wtyczki sieciowej. Przed podłączeniem wtyczki sieciowej sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej.

Przed przemieszczeniem lub czyszczeniem niszczarkę dokumentów należy wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.

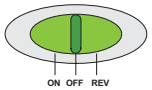
4. Obsługa



Włączanie niszczarki dokumentów

- Przesunąć przełącznik suwakowy na pozycję „ON" (zał). Zapala się lampka kontrolna „READY" (gotowa). Niszczarka dokumentów jest gotowa do pracy.

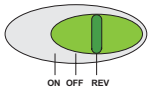
- Wprowadzić papier, **jednakże jednorazowo nie więcej niż 5 arkuszy**. Mechanizm tnący uruchamia się automatycznie, wciąga papier i niszczy go. Po opróżnieniu szczeliny doprowadzania papieru mechanizm tnący wyłącza się



Wyłączanie niszczarki dokumentów

- Przesunąć przełącznik suwakowy na pozycję „OFF".

5. Usuwanie zakłóceń



Zakleszczenie papieru

- Przestawić przełącznik suwakowy w położenie „REV" (cofanie). Papier jest wysuwany.
- Ponownie przestawić przełącznik suwakowy w położenie „ON".
- Jednorazowo wkładać tylko maks. dopuszczalną liczbę arkuszy papieru.

Przepełnienie pojemnika na ścinki

Sprawdzać regularnie stan napełnienia pojemnika na ścinki i opróżniać go na czas, aby uniknąć zakłóceń w działaniu mechanizmu tnącego.

W razie wystąpienia innych zakłóceń prosimy sprawdzić przed powiadomieniem naszego działu serwisowego:

- Czy wtyczka sieciowa jest podłączona? ➔ podłączyć
- Czy nastąpiło przeciążenie silnika? ➔ poczekać ok. 30 min do przestudzenia silnika

6. Czyszczenie

Przed czyszczeniem niszczarkę dokumentów należy wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego. Czyścić urządzenie tylko przy użyciu miękkiej ściereczki z dodatkiem łagodnego roztworu wody z mydłem.

Po każdych 100 cyklach roboczych stosować dostępny w handlu specjalny olej do czyszczenia niszczarek dokumentów, spryskując nim mechanizm tnący przez szczelinę doprowadzania papieru. Następnie przestawiając przełącznik suwakowy w położeniu „REV" (cofanie), na kilka sekund włączyć mechanizm tnący wstecz. Kurz i kawałki papieru są wtedy usuwane.

MAGYAR

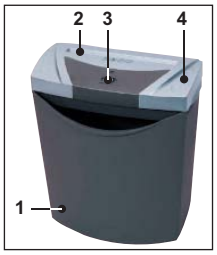
ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ

Iratmegsemmisítő HSM shredstar X5

1. Rendeltetésszerű használat, garancia

A készülék kizárólag **kis papírmennyiségek** megsemmisítésére szolgál. Kérjük, ügyeljen arra, hogy a papírban ne legyen irattűző kapocs. Az irattűző kapcsok az aprítókészüléket megsérthetik.
Az iratmegsemmisítőre eladási- és szállítási feltételeinknek megfelelően garanciát vállalunk. A kopás, a szakszerűtlen kezelés, a természetes elhasználódás, ill. a harmadik személyek által történt beavatkozások miatti károsodások nem tartoznak a garanciális kötelezettség alá.

2. Áttekintés / Műszaki adatok



Vágási mód	Apróra vágás
Vágási méret	4 x 38 mm
Biztonsági fokozat DIN 32757-1	3
Vágási teljesítmény DIN A4, 80 g/m²	5 lap
Munkaszélesség	216 mm
Vágási sebesség	84 mm/s
Csatlakozás	230 - 240 V / 50 Hz
Üzemmód	Rövididejű üzemeltetés
a bekapcsolás maximális időtartama	3 perc
Méretek Sz x M x Mé (mm)	340 x 210 x 410
Súly	3,9 kg
A gyűjtőtartály űrtartalma	15,7 l

Műszaki és optikai változtatások joga fenntartva.

1 aprítéktartály
2 papíradagoló-nyílás
3 tolókapcsoló
4 vágófej

3. Biztonsági tudnivalók

Sérülésveszély!
Soha ne nyúljon a papíradagoló nyílásának résébe.

Sérülésveszély behúzódás által!
Ügyeljen arra, hogy hosszú haj, laza öltözék, nyakkendő, sál, nyak- és karlánc stb. ne kerüljön a papíradagoló nyílásának közelébe. Ne semmisítsen meg a készülékben hurkolódásra hajlamos anyagot, pl. szalagot, zsineget, műanyag fóliát stb.

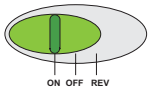
Az iratmegsemmisítőt úgy állítsa fel, hogy gyerekek ne férjenek hozzá. Az iratmegsemmisítő károsodása vagy nem szabályszerű működése esetén kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót és hívja ki a vevőszolgálatot.

Az iratmegsemmisítőt nem szabad fűtőtest vagy más hőforrás közelében elhelyezni. A szellőzőréseket nem szabad eltakarni.

Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozó könnyen elérhető legyen. A hálózatra való csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy az Ön által használt áramhálózat feszültsége és frekvenciája megegyezik-e az adattábla adataival.

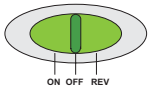
Az iratmegsemmisítő máshová helyezésekor vagy tisztításakor kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

4. Kezelés



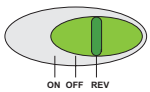
Az iratmegsemmisítő bekapcsolása
- Állítsa a tolókapcsolót az „ON“ állásra.
  A „READY“-kijelző kigyullad. Az iratmegsemmisítő üzemkész.

Papír megsemmisítése
- Vezesse be a megsemmisítendő papírt, **de egyszerre 5 lapnál sohase többet.** Az aprítókészülék automatikusan elindul, behúzza a papírt és megsemmisíti. Amikor a papíradagoló nyílása ismét szabaddá válik, az aprítókészülék automatikusan kikapcsol.



Az iratmegsemmisítő kikapcsolása
- Állítsa a tolókapcsolót az „OFF“ állásra.

5. Hibaelhárítás



Papírtorlódás
- Állítsa a tolókapcsolót a „REV“ állásra.
  A készülék kitolja a papírt.
- Állítsa a tolókapcsolót ismét az „ON“ állásra.
- A megengedettnél ne tegyen be több papírt.

Megtelt az aprítéktartály

Ellenőrizze rendszeresen az összeaprított papírok tartályát és ürítse ki idejében, mert ellenkező esetben az aprítókészüléken működészavarok léphetnek fel.

Más jellegű zavarok esetén vevőszolgálatunk értesítése előtt kérjük ellenőrizze:

- Be van dugva a hálózati csatlakozó? ➔ dugja be
- Esetleg túlterhelődött a motor? ➔ kb. 30 percig hagyja hűlni a készüléket

6. Tisztítás

Kapcsolja ki az iratmegsemmisítőt és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
A tisztítást csak puha kendővel és enyhén szappanos vízzel szabad végezni.

Fújjon be minden 100 munkaciklus után kereskedelemben kapható speciális iratmegsemmisítő tisztítóolajat a bevezető nyíláson keresztül, az aprítókészülék teljes szélességére. Hagyja az aprítókészüléket a „REV” állásban papír nélkül néhány másodpercig hátrafelé futni. A papírpor és az apró szemcsék leoldódnak.

EG-Konformitätserklärung

Maschinenrichtlinie 98 / 37 / EG
EMV-Richtlinie 89 / 336 / EWG
Niederspannungsrichtlinie 73 / 23 / EWG

HSM Pressen GmbH + Co. KG, Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem
erklärt hiermit, dass der **Aktenvernichter HSM shredstar X5** mit den oben genannten EG-Richtlinien einschließlich aller zutreffenden Änderungen übereinstimmt.

Angewendete Normen und technische Spezifikationen:

- EN 294:1992
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 61000-3-2:2000
- EN 60950-1:2001
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Salem, 01.10.2004

Rolf Gasteier - Technischer Leiter

Declaration of Conformity

Machinery directive 98 / 37 / EG
EMC directive 89 / 336 / EWG
Low voltage directive 73 / 23 / EWG

HSM Pressen GmbH + Co. KG, Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem
declares herewith, that the **paper shredder HSM shredstar X5** corresponds with the above mentioned EC Directives including all relevant modifications.

Applied standards and technical specifications:

- EN 294:1992
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 61000-3-2:2000
- EN 60950-1:2001
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Salem, 01.10.2004

Rolf Gasteier - Technical Leader

Déclaration de conformité CE

Directive machines 98 / 37 / EG
Directive CEM 89 / 336 / EWG
Directive basse tension 73 / 23 / EWG

HSM Pressen GmbH + Co. KG, Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem
déclare, que le destructeur de documents **HSM shredstar X5** est conforme aux dispositions de la Directive européenne toute modification correspondante comprise.

Normes appliquées et spécifications techniques :

- EN 294:1992
- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 61000-3-2:2000
- EN 60950-1:2001
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

Salem, le 01.10.2004

Rolf Gasteier - Directeur Technique

Kundendienstadresse
Customer service adress
Adresse de votre service après vente

Pressen GmbH + Co. KG
Bahnhofstrasse 115
D-88682 Salem
Germany

Tel.: +49 (0) 75 53 / 822-0
Fax.: +49 (0) 75 53 / 822-160
E-Mail: support@hsm-online.de
www.hsm-online.de

HSM of America LLC
1075 Andrew Drive
Suite C
West Chester, PA 19380
USA

Phone: 001 610 918 4894
Fax: 001 610 918 4899
E-mail: email@hsmofamerica.com
www.hsmofamerica.com